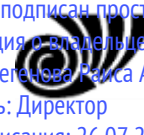


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Тюлеганова Раиса Амиржановна Должность: Директор Дата подписания: 26.07.2023 15:44:03	 МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал	
Уникальный идентификатор документа: 125b8acc44c5368c43b0ba13ac5ced44ced707e8486e18dcbae888949944f	Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) <u>Гражданско-правовой профиль</u>	стр. 1 из 7

Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность)

40.03.01 Юриспруденция

Направленность (профиль)

Гражданско-правовой профиль

Присваиваемая квалификация (степень)

Бакалавр

Форма обучения

очная

Костанай, 2023 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) Гражданско-правовой профиль	стр. 2 из 7
---	-------------

1 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цели
Сформировать навыки эффективной межкультурной коммуникации в рамках профессионального общения.
Сформировать осведомленность о различных культурах и их влиянии на коммуникацию.
Сформировать способность адаптироваться к различным культурным контекстам.
Сформировать навыки восприятия и толерантности в отношении различных культурных ценностей и практик.
1.2 Задачи
- изучить теоретические основы межкультурной коммуникации;
- изучить культурные различия и их влияние на коммуникацию.
- изучить и применять на практике эффективные стратегии адаптации к новым культурным средам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП:	К.М.ДВ.01.04.03
---------------------	-----------------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-1л.1: Осуществляет поиск, анализ и классификацию информационных источников в соответствии с переводческим заданием.

Знать:	
Уровень 1	Знает способы оптимизации переводческого процесса; электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика
Уровень 2	Знает необходимую для профессиональной деятельности переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники
Уровень 3	Знает положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода
Уметь:	
Уровень 1	Умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода
Уровень 2	Умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
Уровень 3	Умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических переводческих задач
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями
Уровень 2	Владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода
Уровень 3	Владеет навыком построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста

ПК-1л.2: Переводит с одного языка на другой письменно.

Знать:	
Уровень 1	Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)
Уровень 2	Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста
Уровень 3	Знает принципы письменного перевода
Уметь:	
Уровень 1	Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) Гражданско-правовой профиль	стр. 3 из 7
---	-------------

Уровень 2	Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный тексты и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением
Уровень 3	Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности
Владеть:	
Уровень 1	Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода
Уровень 2	Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода
Уровень 3	Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре

ПК-1л.3: Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы.

Знать:	
Уровень 1	Знает общие правила компрессии текстов
Уровень 2	Знает теорию основ аннотирования и реферирования
Уровень 3	Знает специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов
Уметь:	
Уровень 1	Умеет выделять ключевую информацию
Уровень 2	Умеет использовать на практике знания и навыки методики аннотирования и реферирования документов
Уровень 3	Умеет работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы
Владеть:	
Уровень 1	Владеет методикой аннотирования и реферирования
Уровень 2	Владеет навыками подготовки, аннотаций, составления рефератов
Уровень 3	Владеет навыками перевода различных типов рефератов и аннотаций с английского языка на русский и с русского на английский

ОПК-4л.1: Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.

Знать:	
Уровень 1	Знает правила и традиции межкультурного общения с носителями изучаемого языка
Уровень 2	Знает основные черты менталитета и национального характера носителей изучаемого иностранного
Уровень 3	Знает основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков
Уметь:	
Уровень 1	Умеет использовать потенциал изучаемого иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи
Уровень 2	Умеет использовать в коммуникации стилистические явления изучаемого иностранного языка и основные регистровые характеристики
Уровень 3	Умеет свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения
Владеть:	
Уровень 1	Владеет способностью использования потенциала изучаемого языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи
Уровень 2	Владеет навыками адекватного стилистического оформления речи в социокультурной сфере общения
Уровень 3	Владеет способностью свободно участвовать в разговорах и дискуссиях с носителями языка в ситуации официального и неофициального общения

ОПК-4л.2: Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.

Знать:

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) Гражданско-правовой профиль		стр. 4 из 7
Уровень 1	Знает правила коммуникации в иноязычном социуме	
Уровень 2	Знает варианты моральных и этических норм и специфику их отражения в текстах, относящихся к разным периодам жизни этого социума	
Уровень 3	Знает типичные модели социальных ситуаций и сценарии социокультурного взаимодействия в иноязычном социуме; нормы устной и письменной речи; специфику официального, нейтрального и неофициального регистров общения, а также особенности функциональной стратификации средств и приемов их реализации	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	
Уровень 2	Умеет находить и интерпретировать элементы текстов, отражающих нормы иноязычного социума с целью выработки собственной морально-нравственной позиции	
Уровень 3	Умеет определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; использовать релевантные языковые средства для адекватного выражения мысли; использовать языковые средства и дискурсивные стратегии в соответствии с регистром общения	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет нормами и правилами межличностного общения, принятыми в иноязычном социуме и в профессиональной среде иноязычной культуры	
Уровень 2	Владеет методами выявления в текстах разных стилей и жанров лингвистических и структурных компонентов, способствующих адекватному отражению социокультурной информации	
Уровень 3	Владеет этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия; набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний (текстов); приемами построения высказывания (текста) в соответствии с функционально-коммуникативной дифференциацией	

ОПК-4л.3: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межязыковой и межкультурной коммуникации.

Знать:		
Уровень 1	Знает особенности речевого этикета в устной и письменной коммуникации в изучаемом языке	
Уровень 2	Знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка, языковые реалии; этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме	
Уровень 3	Знает лингвистические средства выражения ментальной и т.п. специфики, свойственной представителям культуры изучаемого языка	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет использовать клише и этикетные формулы в соответствии с форматом коммуникации на иностранном языке	
Уровень 2	Умеет использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	
Уровень 3	Умеет преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет набором основных клише и этикетных формул для разных видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке	
Уровень 2	Владеет способностью использования основных композиционно-речевых форм и этикетных формул в устной и письменной коммуникации	
Уровень 3	Владеет основами речевого этикета изучаемого иностранного языка; этическими и нравственными нормами поведения, навыками общения в типичных ситуациях и сценариях взаимодействия	

ОПК-3л.1: Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Знать:		
Уровень 1	Знает коммуникативные цели высказывания, общие пути выявления релевантной информации, жанры речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам	
Уровень 2	Знает коммуникативные цели высказывания, разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, общие высказывания, соответствующие официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) Гражданско-правовой профиль		стр. 5 из 7
Уровень 3	Знает алгоритм интерпретации коммуникативной цели высказывания, дифференциальную специфику языковых средств официального, нейтрального, неофициального регистров общения и пути выявления релевантной информации	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет определять коммуникативные цели высказывания, извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию, определять принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	
Уровень 2	Умеет идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения в соответствии с коммуникативной ситуацией	
Уровень 3	Умеет грамотно и эффективно строить высказывания в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет способностью выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	
Уровень 2	Владеет дискурсивными способами порождения связанных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения	
Уровень 3	Владеет способностью свободно выражать свои мысли в соответствии с коммуникативными целями и регистрами общения (официальный, нейтральный и неофициальный)	
ОПК-3л.2: Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и/или письменного высказывания.		
Знать:		
Уровень 1	Знает правила определения информационного ядра высказывания	
Уровень 2	Знает грамматические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста	
Уровень 3	Знает лексические средства выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	
Уметь:		
Уровень 1	Умеет определять средства логической связи между элементами высказывания на изучаемых языках	
Уровень 2	Умеет использовать специфику разделения высказывания предложения на смысловые группы	
Уровень 3	Умеет использовать способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	
Владеть:		
Уровень 1	Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	
Уровень 2	Владеет навыками использования основных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	
Уровень 3	Владеет навыками свободного использования многочисленных лексико-грамматических и фонетических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания	
ОПК-3л.3: Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.		
Знать:		
Уровень 1	Знает языковые средства, а также правила их отбора и использования, в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	
Уровень 2	Знает приемы достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации	
Уровень 3	Знает приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов	
Уметь:		

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) Гражданско-правовой профиль	стр. 6 из 7
---	-------------

Уровень 1	Умеет использовать языковые средства в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов
Уровень 2	Умеет корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и/или письменной коммуникации
Уровень 3	Умеет использовать приемы достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов

Владеть:

Уровень 1	Владеет навыками применения языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации для достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов
Уровень 2	Владеет приемами достижения смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
Уровень 3	Владеет приемами достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов

ОПК-1л.1: Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языка в синхронии и диахронии.

Знать:

Уровень 1	Знает основные характеристики синхронического и диахронического подхода к изучению языков
Уровень 2	Знает (на промежуточном уровне) динамику и закономерности экономических, организационных и управленческих процессов и явлений, происходящих в профессиональной деятельности.
Уровень 3	Знает в совершенстве фонетические, лексические, грамматические особенности изучаемого языка, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации в синхронии и диахронии

Уметь:

Уровень 1	Умеет демонстрировать понимание сущности синхронического и диахронического подхода к анализу языковых явлений
Уровень 2	Умеет учитывать особенности синхронического и диахронического подхода при анализе языковых явлений изучаемых языков
Уровень 3	Умеет сопоставлять различные точки зрения и аргументированно обосновать свою научную позицию в ходе анализа языковых явлений

Владеть:

Уровень 1	Владеет основными навыками анализа языковых явлений и процессов под руководством преподавателя
Уровень 2	Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей
Уровень 3	Владеет способностью анализировать языковые явления и процессы с позиций синхронии и диахронии с учетом межпредметных связей

ОПК-1л.2: Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.

Знать:

Уровень 1	Знает основные характеристики языковых уровней и подсистем изучаемых языков
Уровень 2	Знает структурные особенности языковых уровней и подсистем языков в сопоставительном аспекте
Уровень 3	Знает особенности функционирования языковых уровней и подсистем языков на основе

Уметь:

Уровень 1	Умеет определять основные проявления взаимосвязи между уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов
Уровень 2	Умеет учитывать и интерпретировать взаимосвязь между языковыми уровнями и подсистемами языков при анализе языковых явлений и процессов
Уровень 3	Умеет определять и адекватно интерпретировать языковые явления и процессы на основе глубокого понимания взаимосвязи уровней и подсистем изучаемых языков

Владеть:

Уровень 1	Владеет первичными навыками интерпретации основных проявлений взаимосвязи языковых уровней и подсистем языка
-----------	--

Аннотация рабочей программы дисциплины "Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык)" по направлению подготовки (специальности) "Юриспруденция" направленности (профилю) Гражданско-правовой профиль		стр. 7 из 7
Уровень 2	Владеет навыками учета функционирования языка как системы и функциональных стилей при создании текстов	
Уровень 3	Владеет навыками системного применения знаний о структурных особенностях изучаемых языков при создании текстов различных функциональных стилей	

ОПК-1.л.3: Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

Знать:

Уровень 1	Знает основные научные понятия изучаемых дисциплин, общие требования к научному стилю изложения	
Уровень 2	Знает научные понятия изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей устной и письменной речи	
Уровень 3	Знает понятийный аппарат изучаемых дисциплин с учетом межпредметных связей, требования к научному стилю с учетом особенностей подстилей и коммуникативных целей	

Уметь:

Уровень 1	Умеет создавать основные типы текстов научного стиля в устной и письменной речи	
Уровень 2	Умеет адекватно применять научную терминологию в соответствии с типом текста научного стиля и формой изложения	
Уровень 3	Умеет создавать тексты научного стиля с учетом целевых установок, межпредметных связей, специфики терминологического аппарата научного направления	

Владеть:

Уровень 1	Владеет первичными навыками применения основных понятий изучаемой дисциплины при создании текстов научного стиля	
Уровень 2	Владеет устойчивыми навыками устной и письменной речи в рамках научного стиля с учетом особенностей понятийного аппарата изучаемой дисциплины	
Уровень 3	Владеет совершенными навыками создания различных типов текстов научного стиля с грамотным применением понятийного аппарата изучаемой дисциплины и учетом межпредметных связей	

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 108 в том числе : аудиторные занятия : 24 самостоятельная работа : 84 :	Виды контроля в семестрах: зачеты 5